



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Просьбы о заслушании устных заявлений (<i>продолжение</i>)	465
Пункт 35 повестки дня:	
Проблема объединения Того и будущее подопечной территории Того под британским управлением: доклад Совета по Опеке (<i>продолжение</i>)	465

Председатель: г-н Лусиано ХУБЛАНК РИВАС (Мексика)

ПРОСЬБЫ О ЗАСЛУШАНИИ УСТНЫХ ЗАЯВЛЕНИЙ
(*продолжение*)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что получена телеграмма от г-жи Эммы Мбема с просьбой о заслушании петиционеров из Камеруна под французским управлением. Он считает, что согласно существующей практике текст телеграммы должен быть распространен среди членов Комитета.

Ввиду отсутствия возражений предложение принимается.

ПУНКТ 35 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проблема объединения Того и будущее подопечной территории Того под британским управлением: доклад Совета по Опеке (A/3046, T/1206 и Add.1, T/1214, T/1215) (*продолжение*)

ЗАСЛУШАНИЕ ЗАЯВЛЕНИЙ ПЕТИЦИОНЕРОВ
(*продолжение*)

По приглашению Председателя места за столом заседаний Комитета занимают представители партии Конгресс Того г-н С. Г. Антор, г-н А. К. Одаме и г-н А. А. Чамба, представитель Партии северных народностей г-н Дж. А. Нагба, представители Народной партии согласия соответственно из избирательных округов Акан-Крачи, Буэм, округов Хо и Кпанду г-н Дж. Менсах, г-н Ф. И. Азаре, г-н С. Т. Флеку и г-н С. У. Кума, представитель Всеобщей конференции племени эве г-н С. Олимпиио, представитель Союза вождей и народов Северного Того г-н Мама Фуссени, представитель Прогрессивной партии Того г-н Р. Ажавон и представители Ювенто г-н А. И. Сантос и г-н Н. Амега.

2. Г-н ПАШАШИ (Ирак) спрашивает г-на Олимпиио, разделяет ли он оптимизм г-на Антора о возможности проведения плебисцита в Того под французским управлением в ближайшем будущем.

3. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени эве) говорит, что он старался разъяснить, что если проведение плебисцита в Того под французским управлением должно быть обусловлено введением реформ, предложенных в докладах (T/1206 и Add.1) Выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением в 1955 году, то может пройти очень много времени, прежде чем состоится плебисцит. Однако он вносит определенные предложения, одно из которых состоит в том, что французское правительство, возможно, следует убедить управлять территорией Того под французским управлением, но уже не как составной частью Французской Республики, а как подопечной территорией, в соответствии с условиями Соглашения об опеке. Он вносит это предложение, имея в виду то, что само французское правительство несколько раз заявляло, что действующее соглашение об управлении просто исходит из соображений целесообразности.

4. Большинство членов Выездной миссии считают, что плебисцит в Того под британским управлением должен быть проведен, несмотря на то что данная территория не имеет самостоятельных институтов. Поскольку в Того под французским управлением уже имеются некоторые самостоятельные институты, он считает, что было бы возможным провести плебисцит в этой территории, не дожидаясь введения реформ, предусмотренных в докладе Выездной миссии.

5. Г-н ПАШАШИ (Ирак) заявляет, что ему не совсем ясна точка зрения партии Конгресс Того о ближайшем будущем Того под британским управлением. Два представителя Конгресса Того выступали за немедленное предоставление независимости этой территории; однако г-н Одаме, согласно его заявлению, сделанному на 528-м заседании, выступил в защиту точки зрения, изложенной в пункте 107 доклада Выездной миссии (T/1206), назвав его докладом меньшинства членов Выездной миссии, в котором предусматривается продолжение опеки и подразумевается, что Того под британским управлением не готово выразить свое мнение во время плебисцита. Он хотел бы получить разъяснения по этому вопросу.

6. Г-н АНТОР (Конгресс Того) напоминает, что в своем выступлении (528-е заседание) он гово-

рил, что Того под британским управлением так и не была предоставлена возможность иметь самостоятельные институты, в которых жители Того могли бы обучаться управлению своими собственными делами. Следовательно, хотя его партия требует немедленного предоставления независимости, она считает, что прежде всего должен быть создан механизм для осуществления независимости. Его партия не хочет оставаться под опекой, однако она понимает, что для создания таких институтов потребуется определенное время. Вот почему его партия одобрила доклад меньшинства членов Выездной миссии.

7. Правительство Соединенного Королевства утверждает, что народом подопечной территории достигнут значительный прогресс и что он в настоящее время в состоянии взять под контроль свои собственные дела. Его партия приветствует это заявление и утверждает, что в таком случае должна быть провозглашена независимость территории. Если это будет сделано и будут созданы необходимые органы для руководства независимым государством, жители Того смогут тогда решить, желают они присоединиться к соседней территории или нет.

8. Г-н ПАШАШИ (Ирак) замечает, что г-н Одаме в своем выступлении на 528-м заседании приводил высказывания одного из членов Выездной миссии, в том числе и предложение о том, что проблемы, встающие перед народом Того, должны быть обсуждены на ближайшей сессии строго в рамках системы опеки. По мнению г-на Пашаши, это означает продолжение системы опеки Того под британским управлением.

9. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) замечает, что некоторые петиционеры из Того под британским управлением предлагают провести плебисцит до того, как Золотой Берег достигнет независимости, предвидя, очевидно, решение об объединении, которое будет означать включение подопечной территории в бывшую самоуправляющуюся территорию. Он спрашивает, имеет ли народ Того какие-нибудь сведения о том, когда Золотой Берег получит независимость.

10. Касаясь Того под французским управлением, г-н Божович спрашивает г-на Ажавона, какую роль он придает Организации Объединенных Наций в процедуре прекращения действия Соглашения об опеке.

11. Г-н АЖАВОН (Прогрессивная партия Того) говорит, что после проведения необходимых реформ в Того под французским управлением французское правительство, несомненно, информирует об этом Четвертый комитет, а затем Четвертый комитет в консультации с управляющей властью решит, какой дальнейший шаг следует сделать.

12. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени эве) выражает сожаление по поводу того, что г-н Ажавон не показал ясно, какую позицию занимает его партия относительно объединения

Того под французским управлением с Французской Республикой. Г-н Ажавон заявил во французском парламенте, что его партия подготовила резолюцию, которая затем была принята Территориальной ассамблеей Того под французским управлением, выражающую пожелание, что должна быть сохранена существующая связь территории с Французским Союзом; резолюция также призывает французское правительство сделать все от него зависящее, чтобы добиться положения, при котором Того по-прежнему было бы представлено в парламентских институтах в метрополии — Франции. Это истинная и простая интеграция. Только территории, которые составляют часть Французской Республики, представлены во французском парламенте. Следовательно, если партия, к которой принадлежит г-н Ажавон, желает, чтобы такое представительство продолжалось после прекращения опеки, она ясно потребует интеграции Того под французским управлением с Французской Республикой.

13. Г-н АЖАВОН (Прогрессивная партия Того) объясняет, что, с точки зрения его партии, каждая французская территория должна иметь свой собственный парламент и свое собственное правительство. Это будет равноценно внутреннему самоуправлению. Его партия желает, чтобы Того под французским управлением по-прежнему было представлено в ассамблеях метрополии как член Французского Союза. Если будет создан парламент метрополии Франции и парламент в каждой территории, тогда все они образуют Французский Союз.

14. Г-н САНТОС (Ювенто) указывает, что, несмотря на ссылки г-на Ажавона на парламент и правительство в каждой территории, он, очевидно, по-прежнему придерживается идеи страны-метрополии и парламента метрополии.

15. Г-н АЖАВОН (Прогрессивная партия Того) подчеркивает, что он имеет в виду Французский Союз, а не Французскую Республику. Он также уделит внимание французскому сообществу. Его партия желает интеграции с французским сообществом, а не с Французской Республикой.

16. Г-н ФЛЕКУ (Народная партия согласия, округ Хо), касаясь вопроса, поднятого представителем Югославии, подчеркивает, что, по мнению его партии, первый из двух вопросов, которые будут поставлены перед избирателями во время плебисцита, как было предложено Выездной миссией (Т/1206, пункт 105), абсолютно ясен и не вызывает двусмысленного толкования, тогда как второй вопрос вводит в заблуждение.

17. Г-н ГРУБЯКОВ (Союз Советских Социалистических Республик), обращаясь к членам Народной партии согласия, спрашивает, в какой степени народы Того были ознакомлены с характером и степенью независимости, которой добивается Золотой Берег, и проектом конституции и знают ли они о том, будет ли Золотой Берег унитарным государством или федерацией.

18. Г-н АЗАРЕ (Народная партия согласия, избирательный округ Буэм) говорит, что в течение 1955 года избранный комитет Законодательного собрания Золотого Берега рассмотрел вопрос о том, будет ли Золотой Берег иметь унитарную систему правления или федеральную. Он сам является членом этого комитета. Комитет собрал письменные и устные заявления из всех районов Золотого Берега и из Того под британским управлением. Предложения этого комитета были переданы Законодательному собранию, подробно обсуждены, и Собрание проголосовало за унитарную форму правления.

19. Г-н АНТОР (Конгресс Того) отмечает, что г-н Азаре забыл добавить, что, когда предложение о назначении избранного комитета было внесено в Законодательном собрании, оппозиция решила бойкотировать этот комитет и воздержалась от участия в прениях по данному предложению. Поэтому избранный комитет был образован исключительно из членов Народной партии согласия. Оппозиция в Законодательном собрании и другие организации Золотого Берега не согласились с намерением Народной партии согласия установить унитарное правление и представили подробные предложения о введении федеральной конституции. Это было началом конституционного кризиса. Только что проведенные в Золотом Береге всеобщие выборы проходили под знаком борьбы вокруг конституционного вопроса, и нынешнее большинство в Законодательном собрании не представляет большинства народа, который желает, чтобы правительство Соединенного Королевства создало учредительное собрание или обратилось к Народной партии согласия с предложением распустить Законодательное собрание и обратиться к народу страны.

20. Г-н ФЛЕКУ (Народная партия согласия, округ Хо) заявляет, что народы Золотого Берега и Того под британским управлением прекрасно представляют себе форму конституции, которую они получат после достижения ими независимости. Верно, что члены оппозиции Законодательного собрания заявили протест по поводу создания избранного комитета и некоторые из них покинули заседание Законодательного собрания, однако предложения, представленные избранному комитету различными местными и окружными советами Того под британским управлением, и предложения самого комитета были сделаны на основе их точек зрения.

21. Г-н АНТОР (Конгресс Того) напоминает Четвертому комитету, что его партия отказалась участвовать в выборах в местные советы, которые назначают членов областных и окружных советов, потому что она считает, что эти выборы проводятся на основе интрижки, полученной из Золотого Берега. Таким образом, эти советы в действительности не выражают мнения народа Того.

22. Г-н ГРУБЯКОВ (Союз Советских Социалистических Республик) замечает, что, согласно докладу Выездной миссии, перед нею были выдви-

нуты две основные точки зрения: одна — за интеграцию с Золотым Берегом, а другая — за объединение двух Того и независимость. Он спросил г-на Кума, не подтвердит ли он это.

23. Г-н КУМА (Народная партия согласия, округ Кпанду) подтверждает, что в территории имеются две такие точки зрения.

24. Г-н ГРУБЯКОВ (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает г-на Кума, не считает ли он, что в данном случае эти два вопроса, выдвинутые в докладе Выездной миссии, должны быть поставлены перед народом Того во время плебисцита.

25. Г-н КУМА (Народная партия согласия, округ Кпанду) не считает это возможным. Если поставить один простой вопрос: «Хотите ли вы интеграции Того под британским управлением с независимым Золотым Берегом?» — и большинство народа даст на него отрицательный ответ, тогда следует обсудить вопрос, должно ли Того под британским управлением иметь самостоятельные институты и стать независимой территорией или присоединиться к Того под французским управлением как унитарное государство.

26. Г-н ГРУБЯКОВ (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает г-на Кума, считает ли он, что народ Того способен принять решение о своем будущем без вмешательства третьей стороны.

27. Г-н КУМА (Народная партия согласия, округ Кпанду) считает, что плебисцит в Того должен проводиться под надзором Организации Объединенных Наций и управляющей власти не потому, что народ Того не способен сам решить, чего он желает, а с той целью, чтобы весь мир знал, что его решение является подлинным выражением его чаяний. Поскольку Организация Объединенных Наций вверила Того правительству Соединенного Королевства как подопечную территорию, она должна быть свидетелем выбора народа Того.

28. Г-н ГРУБЯКОВ (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, неужели народ Того не пожелает сделать свой выбор посредством своих собственных институтов, без вмешательства управляющей власти.

29. Г-н КУМА (Народная партия согласия, округ Кпанду) говорит, что, по мнению его партии, создание самостоятельных институтов в Того под британским управлением накануне проведения плебисцита будет напрасной тратой времени и денег, поскольку решение, достигнутое в результате плебисцита, может оказаться таким, что самостоятельные институты, о которых идет речь, могут быть сразу же распущены.

30. Г-н ГРУБЯКОВ (Союз Советских Социалистических Республик) замечает, что г-н Флеку заявил на 529-м заседании, что границы между Того под французским управлением и Того под британским управлением являются искусствен-

ными и что его партия не может с этим примириться. Он спрашивает г-на Фуссени, каково его мнение по данному вопросу.

31. Г-н ФУССЕНИ (Союз вождей и народов Северного Того) отвечает, что все границы в Африке являются искусственными. До прихода европейцев в Африку границ вообще не было. Граница между Того под британским управлением и Золотым Берегом также искусственна, поскольку двумя территориями управляют как одним государством и народ пользовался одинаковой системой образования. В течение многих лет жители Того связаны с Золотым Берегом в социальном, экономическом и культурном отношениях, тогда как со времени первой мировой войны народ Того под британским управлением и народ Того под французским управлением изолированы друг от друга.

32. Г-н ГРУБЯКОВ (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, может ли, по мнению членов Народной партии согласия, задержка в разрешении вопроса о Того привести к задержке в предоставлении независимости Золотому Берегу.

33. Г-н МЕНСАХ (Народная партия согласия, избирательный округ Акан-Крачи) в действительности не знает, какой дать ответ, однако полагает, что он будет отрицательный.

34. Г-н ЭГИСАБАЛ (Сальвадор) отмечает, что Выездная миссия Организации Объединенных Наций не установила, когда будет проведен плебисцит. Он полагает, что плебисцит состоится тогда, когда Золотой Берег станет независимым. Он спрашивает, имеют ли петиционеры какое-нибудь представление о том, когда будет проведен плебисцит.

35. Г-н КУМА (Народная партия согласия, округ Кпанду) говорит, что цель его партии состоит в достижении самоуправления или независимости Золотым Берегом и Того под британским управлением в 1956 году. Его партия прилагает большие усилия в этом направлении. Если народу подопечной территории будет предоставлена возможность участвовать в окончательных мероприятиях для достижения этой независимости, плебисцит должен быть проведен как можно раньше. Его партия предлагает март или апрель 1956 года.

36. Г-н АНТОР (Конгресс Того) объясняет, что он является членом Законодательного собрания Золотого Берега. Он выражает сожаление, что ни управляющая власть, ни правительство Золотого Берега никогда публично не заявляли, что Золотой Берег станет независимым в 1956 году. Когда губернатор Золотого Берега возвратился из Англии в начале текущего года, он заявил, что Золотой Берег, возможно, получит независимость в ближайшие два года.

37. Г-н ЭГИСАБАЛ (Сальвадор) спрашивает, какая необходимость в немедленном проведении плебисцита, если срок достижения Золотым Берегом независимости точно не известен.

38. Г-н АЗАРЕ (Народная партия согласия, избирательный округ Буэм) снова заявляет, что его партия прилагает усилия к тому, чтобы добиться независимости своей страны в 1956 году, а сейчас декабрь 1955 года. Вот почему крайне важно немедленно разрешить проблему Того.

39. Г-н АНТОР (Конгресс Того) говорит, что Народная партия согласия не включила партию Конгресс Того в свои советы. Поэтому он не имеет представления о программе Народной партии согласия.

40. Г-н ЭГИСАБАЛ (Сальвадор) спрашивает, неужели петиционеры из Того под британским управлением думают, что, если плебисцит будет отложен на год, Того под французским управлением будет готово для проведения плебисцита в это же самое время.

41. Г-н КУМА (Народная партия согласия, округ Кпанду) отвечает, что вопросом, стоящим перед народом Того под британским управлением, является их политический статус после достижения Золотым Берегом независимости. Он не является вопросом, который Того под французским управлением может решить за него. Следовательно, нет оснований для подопечной территории Соединенного Королевства ждать своего французского соседа, когда он будет готов, чтобы решить этот вопрос вместе с нею.

42. Г-н АНТОР (Конгресс Того) говорит, что некоторые заявления, которые он здесь услышал, вызвали у него желание узнать, что следует считать более важным — интеграцию или независимость. Поскольку дата предоставления Золотому Берегу независимости будет установлена правительством Соединенного Королевства, а не какой-нибудь партией, он считает, что трудно понять, почему программа какой-нибудь партии — главная тема, которую следует обсуждать.

43. Г-н ЭГИСАБАЛ (Сальвадор) обращает внимание на абзац в разделе под названием «Округ Ломе» в приложении II доклада Выездной миссии (Т/1206), в котором указывается, что г-н Ажавон и г-н Грюницкий, депутат от территории, советовали Выездной миссии не посещать никаких публичных собраний, которые могут привести к беспорядкам. Считает ли г-н Ажавон, что публичные митинги всегда приводят к беспорядкам, или он имел в виду, что его страна еще не готова для проведения таких митингов и что их следует запретить или взять под строгий контроль.

44. Г-н АЖАВОН (Прогрессивная партия Того) отвечает, что Ломе — это космополитический пограничный город. Когда бы Выездная миссия ни приезжала в Ломе, всякий раз в нем разгораются страсти и любое собрание может окончиться перебранкой и беспорядками. Выездная миссия могла свободно принять любую делегацию, включая делегацию из представителей народа подопечной территории Соединенного Королевства. Поэтому не было никакой необходимости прово-

дить митинги, и это даже, по-видимому, было небезопасно. Вот почему он просил Выездную миссию принимать посетителей частным образом.

45. Г-н ЭГИСАБАЛ (Сальвадор) желает услышать от г-на Олимпио что-нибудь о роли, которую играли представители Того во французском парламенте, и какого характера аргументы они выдвигали в своих выступлениях. Например, в самых последних прениях о реформах для Того, очевидно, приводились аргументы, что подобные реформы ускорят конец системы опеки и введут подопечную территорию во французское сообщество.

46. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени эве) объясняет, что Того под французским управлением послало двух сенаторов во французский парламент: один из них француз, а другой — г-н Ажавон. Территория имеет одного депутата — г-на Грюницкого. Г-н Олимпио говорит, что несколько раз он приводил выдержки из заявлений г-на Ажавона и г-на Фуссени, чтобы доказать, что представители территории во французском парламенте целиком и полностью согласны с французским правительством, что подопечная территория должна быть объединена с Французской Республикой, и он намеренно употребил термин «Республика». Лучший способ проверки Комитетом его заявлений — это рассмотрение материалов парламентских прений по последнему законопроектору о реформах в Того или по крайней мере обсуждение их в Совете по Опеке. Эти прения пролили очень интересный и исключительно правдивый свет на то, что французское правительство считает, что следует сделать в подопечной территории.

47. Г-н Олимпио уже сделал ссылку на предложение, внесенное Прогрессивной партией Того в Территориальную ассамблею и одобренное ею. Во время прений французский министр по делам заморских территорий заявил, что реформы приближат день, когда Того можно будет считать полностью объединенным с Французской Республикой. Во время прений один сенатор сказал г-ну Ажавону, что ему было очень приятно услышать о его гарантиях французскому правительству, что после того, как будут проведены реформы, совершенно исчезнет вероятность, что подопечная территория когда-нибудь отделится от Французской Республики. Оратор цитировал на 533-м заседании подобное заявление, сделанное г-ном Фуссени на Ассамблее Французского Союза.

48. Г-н АЖАВОН (Прогрессивная партия Того) объясняет, что политика его партии состоит в том, чтобы постепенно добиться полной внутренней автономии в рамках французского сообщества. Поэтому он последовательно информировал французский парламент о том, что он желает, чтобы Того осталось в рамках Французского Союза. Он имел в виду отделение Того не от Французской Республики, а от французского сообщества. Подобно тому как Народная партия согласия считает, что Того под британским управле-

нием в своих интересах должно быть объединено с Золотым Берегом, его партия полагает, что французской подопечной территории в своих интересах необходимо объединиться с Французским Союзом с полной автономией в рамках этого Союза. Должным образом делегация Франции представит предложения относительно нового статуса Того для одобрения Организацией Объединенных Наций.

49. Г-н ФУССЕНИ (Союз вождей и народов Северного Того) выражает удивление по поводу того, что вопрос о присоединении Того к Французскому Союзу вызвал такие оживленные обсуждения. Он ясно изложил позицию своей партии и одобрил заявление г-на Ажавона. Того под французским управлением было не частью Французской Республики, а присоединившейся территорией. Его партия желает добиться для подопечной территории полной независимости в рамках Французского Союза. Согласно положениям Устава Организации Объединенных Наций, народ и только народ имеет право решить свое будущее. Доклад Выездной миссии совершенно отчетливо подчеркивает стремление большинства народа. В своей постоянной оппозиции г-н Олимпио проявляет недостаточную объективность и доброжелательность, с тех пор как вопрос о парламентском представительстве Того впервые был поднят в Комитете объединения Того, членом которого является г-н Олимпио. Представитель этого Комитета присутствовал во французском парламенте, когда там обсуждался первый законопроект; законопроект был одобрен членом этого Комитета.

50. Очень трудно понять, почему желание народа Того под французским управлением остаться во французском сообществе постоянно встречает возражение, в то время как никто не оспаривает право других народов изъявлять свою волю в рамках Британского содружества. Когда делегация Франции представит Четвертому комитету окончательные предложения о будущем подопечной территории, народ подопечной территории будет в состоянии решить вопрос о том, остаться ему в составе Французского Союза или нет. Тем временем он и г-н Ажавон выступили на заседании Комитета, чтобы изложить точку зрения большинства народа.

51. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени эве) указывает, что член Комитета объединения Того в Ассамблее Французского Союза и другие представители из Камеруна под французским управлением внесли контрпредложение. Оно совершенно отличается от предложения, которое в конечном счете было высказано в отношении Того.

52. Г-н ЭГИСАБАЛ (Сальвадор) спрашивает г-на Олимпио и г-на Сантоса, что они думают по поводу утверждения г-на Ажавона, высказанного им в первом заявлении на 530-м заседании, что держава-метрополия должна остаться в подопечной территории на многие годы, так как в бли-

жайшее время нет возможности предоставить ей независимость, а помощь со стороны державы-метрополии будет необходима в течение длительного времени. Было бы интересно услышать, считают ли г-н Олимпио и г-н Сантос Того под французским управлением независимым в экономическом отношении, а также узнать их точку зрения о развитии сельского хозяйства Того и о добыче фосфоритов, бокситов и других минеральных залежей.

53. Г-н САНТОС (Ювенто) отвечает, оспаривая заключение Выездной миссии о том, что Того под французским управлением не в состоянии собственными силами поддерживать нынешний уровень социального и экономического развития, потому что для этого необходимы субсидии из Франции (Т/1206, пункт 123). В своем первоначальном заявлении (530-е заседание) он подчеркнул важность таких субсидий и технического оборудования, а также руководящие принципы, на которых они основываются. Однако он старался также разъяснить, что эти субсидии в конце концов не принесут пользы территории, так как они подвергнут опасности ее экономическое и, следовательно, политическое будущее. Было указано на большую сумму субсидий, но фактически она составила около 3500 миллионов колониальных африканских франков¹ в течение более десятилетнего периода, или, самое большое, сумму двухгодичного обычного дохода. Более того, несмотря на эти субсидии, огромный рост населения и постоянный рост потребления, рост производства продукции не достиг еще довоенного уровня. Субсидии используются явно не для того, чтобы оживить экономику страны и превратить ее в самообеспечивающуюся, а для того, чтобы скрыть тенденцию развития, что создаст трудности для страны в достижении независимости в будущем.

54. Средства на развитие поступают почти целиком из ФИДЕС², обычный же бюджет предусматривает расходы по административному обслуживанию. Местные производители игнорируются, их доходы падают, процветает торгашеская система, так что существующая эксплуатация, возможно, будет продолжаться и впредь. Помимо этого, в то время как народ подопечной территории не имеет контроля над бюджетом, он вынужден выплачивать некоторую сумму денег из тех, которые он получает в виде субсидий. Поэтому его будущее заложено под оплату займов, над которыми они не имеют контроля и которые, принимая во внимание нынешнее состояние экономики, не могут быть возвращены в ближайшем будущем. Денежные средства, щедро отпускаемые на социальное развитие, не дают выгоды производителям. Например, сумма субсидии, достигающая 445 миллионов франков, была направлена на службу здравоохранения, из которых 345 миллионов франков было израсходовано на госпиталь

¹ Один колониальный африканский франк равен двум французским франкам.

² ФИДЕС — Фонд экономического и социального развития для заморских территорий.

в Ломе. Этот госпиталь имеет около 400 коек и не может обслужить всех производителей страны, которые должны будут выплатить эту сумму.

55. Короче говоря, эти субсидии усиливают подчинение территории, а не помогают ей стать независимой. Было бы лучше для территории отказать от субсидий и развитие своей экономики финансировать из собственных ресурсов.

56. Г-н АЖАВОН (Прогрессивная партия Того) указывает, что г-н Сантос выразил свое личное мнение. К счастью, Выездная миссия не разделяет его точку зрения.

57. Г-н ЭГИСАБАЛ (Сальвадор) спрашивает петиционера из Того под французским управлением, был ли доклад Выездной миссии официально опубликован в территории.

58. Г-н САНТОС (Ювенто) говорит, что к моменту его выезда из территории ни в официальной, ни в полуофициальной прессе не было сообщений относительно того, что подготовлен доклад о результатах работы Выездной миссии в подопечные территории.

59. Г-н АЖАВОН (Прогрессивная партия Того) говорит, что к 20 ноября 1955 года, когда он выехал из территории, доклад еще не был получен в Ломе.

60. Г-н АМЕГА (Ювенто) говорит, что он выехал из территории две недели спустя после того, как выехали другие петиционеры, и прошло всего 10 дней, как нет никаких сообщений.

61. Г-н С. М. ХАН (Пакистан) говорит, что он понял из заявлений петиционеров Народной партии согласия, что они выступают за интеграцию, потому что не хотят задержки в достижении независимости, которая, вероятно, теперь уже близка. Было бы интересно услышать, какова будет их реакция, если они добьются независимости своей страны путем объединения с Того под французским управлением, сохраняя льготы и привилегии, которые они надеются получить в результате интеграции с Золотым Берегом. Конечно, его вопрос носит гипотетический характер, поскольку не может быть гарантии, что французское правительство изменит свою позицию. Ему также хотелось бы знать реакцию петиционеров на немедленное предоставление независимости Того под британским управлением как самостоятельной единице, не касаясь вопроса об экономической жизнеспособности страны.

62. Г-н КУМА (Народная партия согласия, округ Кпанду) говорит, что его партия стоит за интеграцию с независимым Золотым Берегом, потому что она считает, что с экономической и политической точек зрения ничто, кроме нее, не может принести пользу подопечной территории.

63. Г-н С. М. ХАН (Пакистан) напоминает, что г-н Флеку на 533-м заседании сказал, что Того под британским управлением не сможет самостоятельно стать жизнеспособным. Он хотел бы узнать, составлен ли отдельный бюджет для Того

под британским управлением и сможет ли кто-либо из петиционеров сказать ему, что собой представляет годовой бюджет для территории. Если нет, то не смогут ли петиционеры из различных округов сообщить хотя бы приблизительные сведения о доходах и расходах в их округах.

64. Г-н ФЛЕКУ (Народная партия согласия, округ Хо), отвечая представителю Пакистана, делает ссылку на специальный доклад Совета по Опеке об административных союзах (A/2151), в котором Совет одобрил точку зрения, что Того под британским управлением самостоятельно не станет жизнеспособным в экономическом отношении.

65. Г-н С. М. ХАН (Пакистан) заявляет, что оратор не ответил на его вопрос об отдельном бюджете.

66. Г-н КУМА (Народная партия согласия, округ Кпанду) отвечает, что, поскольку подопечная территория составляет неотъемлемую часть Золотого Берега, управляющей власти нет необходимости публиковать отдельный бюджет. Управляющая власть в своих годовых докладах Организации Объединенных Наций пытается показать, как много может произвести территория и сколько денег было израсходовано на ее развитие.

67. Г-н С. М. ХАН (Пакистан) обращает внимание г-на Нагба на годовые доклады управляющей власти. Доклад за 1954 год³ отражает фактический бюджет за этот год. Прежде чем делать заявления о нежизнеспособности территории, петиционеры должны изучить соответствующие документы.

68. Г-н АЗАРЕ (Народная партия согласия, избирательный округ Буэм) отвечает, что петиционеры не могли не знать соответствующего раздела этого годового доклада. Именно благодаря буму вокруг производства какао, которое внесло значительный вклад подопечной территории в экономику Золотого Берега, создалось впечатление, что подопечная территория станет независимой. Этот бум может быть временным; в самом деле, цены в Нью-Йорке на какао очень резко упали, и какао является единственным значительным продуктом подопечной территории. Если бы годовой доклад был составлен недавно, то он выглядел бы по-иному.

69. Г-н С. М. ХАН (Пакистан) находчиво отвечает, что если петиционер знаком с финансовым положением подопечной территории, он должен будет тут же напомнить о соответствующем разделе годового доклада.

70. Он хочет попросить г-на Олимпио информировать о существующем финансовом положении в Того под французским управлением и о финан-

совом положении в объединенном Того во времена германского господства. Он хотел бы знать, приведет ли объединение двух Того к получению больших доходов и к большей финансовой стабильности, чем интеграция подопечной территории Соединенного Королевства с Золотым Берегом.

71. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племен эве) говорит, что хотя он не располагает цифровыми данными относительно Германского Того, однако из различных германских документов ясно, что Того считалось образцовой колонией, которая могла поддерживать свое существование и не зависела от страны-метрополии. В течение ряда лет Того под французским управлением тоже поддерживало свое существование. В прошлом году в бюджете образовался излишек в 150 миллионов франков для оплаты долга территории стране-метрополии. Ему понятно, что Того под британским управлением тоже было платежеспособной страной в течение ряда лет. По оценкам правительства, отраженным в годовом докладе за 1954 год, дефицит составит около 100 тысяч фунтов стерлингов в бюджете, общая сумма которого примерно исчисляется в 2,6 миллиона фунтов стерлингов. Хотя подопечная территория Соединенного Королевства составляет одну треть подопечной территории Франции, ее бюджет наполовину превышает бюджет французской подопечной территории. Следовательно, если две территории будут объединены, их ресурсов должно быть вполне достаточно, чтобы покрыть текущие расходы и направить средства на дальнейшее развитие.

72. В Того под французским управлением претворяется в жизнь обширный план разработки минеральных ресурсов, главным образом фосфоритов. В статьях, появляющихся во французской печати, утверждается, что, поскольку разрабатываются залежи фосфоритов, они не только будут революционизировать экономические условия в подопечной территории, но и изменят экономическую концепцию Западной Африки. Поэтому было печально слышать высказывание о том, что объединенное Того не сможет стать жизнеспособной единицей. Десять лет назад подобные взгляды высказывались относительно Золотого Берега, который, как теперь утверждают, является богатейшей колонией в Западной Африке. Короче говоря, г-н Олимпио считает, что, имея ресурсы в своем распоряжении, и объединенное Того станет жизнеспособной и вполне процветающей страной независимо от того, будет ли оно присоединено к Золотому Берегу или нет. Однако экономические причины не должны служить средством давления на Того под британским управлением с целью объединения его с Золотым Берегом.

73. Г-н АНТОР (Конгресс Того) говорит, что, по его данным, доход Того под французским управлением составляет 2,7 миллиона фунтов стерлингов. Доход Того под британским управлением, согласно докладу управляющей власти, составля-

³ Report by Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the General Assembly of the United Nations on Togoland under United Kingdom Administration for the year 1954, London, Her Majesty's Stationery Office, 1955, Colonial No. 319.

ет приблизительно 2,6 миллиона фунтов стерлингов. Из суммы этого дохода подопечная территория оплачивала содержание административного аппарата, а также вносила суммы на осуществление проектов развития в территории и в Золотом Береге, включая расходы на университетский колледж в Аккре и на проведение работ по переустройству порта в Аккре и Теме. По его мнению, Того под британским управлением может развиваться самостоятельно.

74. Г-н С. М. ХАН (Пакистан) считает, что, если в Того под британским управлением существует всеобщее избирательное право для взрослого населения, в Того под французским управлением оно ограничено. Он спрашивает г-на Олимпио, считает ли он, что всеобщее избирательное право для взрослого населения может быть гарантировано в Того под французским управлением, не нарушая при этом конституцию управляющей власти. Если нет, будет ли он настаивать на том, чтобы Того под британским управлением подождало до тех пор, пока Того под французским управлением не получит всеобщего избирательного права, а именно пока двум территориям не дадут возможности решить вопрос об объединении, несмотря на точку зрения других петиционеров.

75. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племен эве) говорит, что французский парламент должен действовать до тех пор, пока не будут изменены избирательные законы в Того под французским управлением. Маловероятно, чтобы подобные действия были осуществлены в ближайшем будущем, потому что французская точка зрения состоит в том, что такие избирательные законы должны распространяться на все территории во Французском Союзе. Он считает, что в данных условиях управляющей власти должно быть предложено прекратить управление Того под французским управлением как неотъемлемой частью Французского Союза и вместо этого управлять им как отдельной подопечной территорией, не подчиненной статьям французской конституции. Если это будет сделано, то можно без всяких затруднений предоставить территории всеобщее избирательное право. Что касается вопроса о том, следует ли заставить Того под британским управлением ожидать предоставления реформ в Того под французским управлением, он указывает, что Выездная миссия считала, что плебисцит может быть проведен в Того под британским управлением, хотя эта территория не имеет собственных политических институтов. В таком случае вполне возможно провести плебисцит в Того под французским управлением, не дожидаясь введения всеобщего избирательного права.

76. Г-н БАРГ (Франция) говорит, что всеобщее избирательное право в Того под французским управлением можно ввести на основе действующей французской конституции. Национальное собрание приняло закон о введении всеобщего избирательного права во всех французских террито-

риях, включая Того. Закон пока еще не представлен Совету Республики.

77. Г-н ФЛЕКУ (Народная партия согласия, округ Хо) говорит, что доводы в пользу интеграции, отстаиваемые его партией, носят не только экономический, но и этнический, культурный и политический характер. Будучи сам по национальности эве, он был удивлен, услышав заявление представителя Всеобщей конференции племен эве, что объединение двух Того вполне устраивает их. Он уверен, что эве в Того под британским управлением не примут предложения об отделении их от Золотого Берега на том основании, что эта территория в экономическом отношении стабильна.

78. Г-н С. М. ХАН (Пакистан) спрашивает г-на Антора, имеет ли он в виду выиграть время, когда отстаивает предложение о создании собственных политических институтов до проведения плебисцита.

79. Г-н АНТОР (Конгресс Того) говорит, что дело совсем не в том, чтобы выиграть время. Непостижимо, чтобы плебисцит был проведен в территории, где ее народ не представлен в органах, которые будут проводить этот плебисцит. Управляющая власть скажет свое слово в мероприятиях по проведению плебисцита, а через нее — и правительство Золотого Берега, и каждый из них проявит свою заинтересованность в интеграции. Народ Того и не будет иметь представительства. Г-н Антор не верит, что при таких условиях когда-либо проводился плебисцит.

80. Г-н С. М. ХАН (Пакистан) отмечает, что г-н Антор выражает опасение по поводу проникновения населения Золотого Берега в Того под британским управлением; он также говорит, что Конгресс Того не располагает средствами, чтобы противостоять кампании, проводимой Народной партией согласия, которая получает поддержку извне. Он не понял, почему при данных обстоятельствах он должен ждать еще.

81. Г-н АНТОР (Конгресс Того) говорит, что уже участились случаи перехода границ, которые не пресекаются управляющей властью. Доклад Выездной миссии показывает, что две главные политические партии, выступающие за интеграцию, имеют свои штаб-квартиры за пределами подопечной территории и только отдельные члены этих партий находятся в территории. Единственным национальным движением в Того является партия Конгресс Того. Одна из этих партий, находящаяся вне территории, образует правительство Золотого Берега, которое дало распоряжение своим государственным служащим в подопечной территории вести работу против планов националистов Того. На 528-м заседании г-н Одаме информировал членов Комитета о том, что, хотя Организация Объединенных Наций еще не приняла решения о проведении плебисцита, официальные планы по проведению кампании в территории уже есть. Очевидно, что в условиях, когда переход границы Того получает такую офи-

циальную поддержку, плебисцит не сможет выявить подлинного мнения народа Того.

82. Г-н С. М. ХАН (Пакистан) считает, что, если г-н Антор опасается перехода границ Того, ему следует настаивать на проведении плебисцита как можно скорее, потому что дальнейшая задержка может привести к новым случаям перехода границ. Он спрашивает, будет ли Конгресс Того доволен, если вопрос об интеграции станет главным вопросом всеобщих выборов.

83. Г-н АНТОР (Конгресс Того) говорит, что его организация будет удовлетворена, если она будет иметь возможность избрать своих представителей в Законодательное собрание Золотого Берега в знак протеста против интеграции.

84. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) желает выяснить ряд вопросов, которые возникли во время опроса петиционеров. Особое значение придавалось силе общественного мнения, выступающего против интеграции с Золотым Берегом в южной части Того под британским управлением. В докладе Выездной миссии говорилось, что по вопросу об объединении и интеграции мнения сильно расходятся. Он полагает, что в округах Хо и Кпанду зарегистрировано около 80 тысяч избирателей. Какое, по собственному подсчету петиционеров, число избирателей на Юге выступает за интеграцию с Золотым Берегом?

85. Г-н КУМА (Народная партия согласия, округ Кпанду) полагает, что в настоящее время свыше 60 процентов избирателей выступают за интеграцию. Когда доклад Выездной миссии был распространен в подопечной территории, многие производители какао на Юге пришли к выводу, что, голосуя против интеграции, они рискуют потерять свои плантации какао, которые расположены в районе Буэм-Крачи. Поэтому они решили поддержать предложение об интеграции.

86. Г-н ФЛЕКУ (Народная партия согласия, округ Хо) соглашается с приведенными г-ном Кума данными.

87. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) отмечает, что было заявлено, что Того под британским управлением не может существовать самостоятельно. Он спрашивает г-на Кума, не считает ли он, что союз с независимым Золотым Берегом означает, что Того будет пользоваться независимостью на равных основаниях с Золотым Берегом и таким образом добьется одной из главных целей системы опеки.

88. Г-н КУМА (Народная партия согласия, округ Кпанду) говорит, что, конечно, рассматривает интеграцию как синоним независимости.

89. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) говорит, что, отвечая на вопрос представителя Советского Союза, г-н Кума сказал, что плебисцит должен быть проведен управляющей властью под надзором Организации Объединенных Наций. Имеет ли под собой почву тот факт, что на основании Соглашения об опеке управляющая власть несет

ответственность за управление подопечной территорией и, поскольку проведение плебисцита носит административный характер, этот вопрос входит в компетенцию управляющей власти, хотя надзор Организации Объединенных Наций поможет предотвратить переход населением границ Того?

90. Г-н КУМА (Народная партия согласия, округ Кпанду) отвечает положительно.

91. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) говорит, что предоставление независимости Золотому Берегу совсем близко. Поскольку Того под британским управлением управляется как неотъемлемая часть Золотого Берега, его точка зрения на независимость должна быть известна, чтобы Того могло занять достойное место в новом независимом государстве. В связи с вопросом, поднятым представителем Советского Союза, г-н Менсах заявил, что промедление с проведением плебисцита не должно стать помехой в достижении Золотым Берегом независимости. Имеет ли он в виду, что нет необходимости задерживать проведение плебисцита в Того под британским управлением, потому что цели системы опеки уже в значительной степени достигнуты в этой территории и любая задержка проведения плебисцита будет означать продолжение опеки, которое больше не вызывается необходимостью?

92. Г-н МЕНСАХ (Народная партия согласия, избирательный округ Акан-Крачи) говорит, что он именно это и имел в виду.

93. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) спрашивает г-на Олимпио, какие мотивы кроются в движении за единство народа эве. Его интересует, будет ли при существующих условиях целесообразно создать государство народа эве на племенном принципе. Эве в отличие от других племен, по-видимому, не имеют вождя, и необходимости объединения племен эве во главе с одним верховным вождем не возникает.

94. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племен эве) говорит, что представитель Индии, по-видимому, принял данные управляющей власти о численности населения эве в Того под французским управлением. Эти цифры не соответствуют фактам. Индийский представитель отметил, что, согласно докладу Выездной миссии, в Того под французским управлением насчитывается 174 390 эве (Т/1206, пункт 82). Тем не менее этот доклад признал, что язык уатчи и мина, а также их обычаи похожи на язык и обычаи эве и, если их численность прибавить к численности эве, как это должно было бы быть, тогда население составит около 400 тысяч человек. В 1947 году сами управляющие власти сообщили, что общая численность эве достигала в соседних областях 980 тысяч. В 1945 году губернатор Того под французским управлением официально заявил, что в Того под французским управлением насчитывалось 412 тысяч эве. Однако в 1947 году, когда вопрос об объединении эве впервые был поставлен в Организации Объединенных Наций, специальный

представитель Франции в Совете по Опеке заявил, что в Того под французским управлением насчитывается 290 тысяч эве⁴. Когда в 1952 году Выездная миссия прибыла в Ломе, стало известно, что численность эве составляла 175 929 человек (Т/1105, пункт 34). В докладе 1955 года эта цифра снизилась до 174 390. К сожалению, индийский представитель принял эти цифры как бесспорные.

95. Эве — это племя, численность которого достигает примерно одного миллиона человек в Того под французским управлением, в Того под британским управлением и в южной части Золотого Берега. Испытав в течение двухсот лет на себе жестокий гнет единственного правителя, они установили систему демократических выборов вождей племен, которых смещали, если они переставали заботиться о благополучии своих сородичей. Народ эве обратился в Организацию Объединенных Наций с просьбой повлиять на управляющие власти, чтобы они разрешили эве в подопечных территориях быть под одним управлением. Поскольку управляющие власти возражали против такого предложения, эве выступают теперь за независимость. Когда подопечная территория будет независимой, для эве станет легче провести у себя перегруппировку.

96. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) говорит, что делегация Индии, естественно, вынуждена принять официальные цифры численности эве. Однако кроме этих цифр его интересуют мотивы движения за объединение эве. Казалось, довольно недемократично для одного из наиболее передовых народов Западной Африки стремиться к объединению, исходя из чисто племенных принципов. Более того, продолжающаяся ассоциация эве в Того под британским управлением с эве в Золотом Береге в значительной степени приведет к такому единству. Если эве в Того под британским управлением будут отделены от Золотого Берега в надежде на возможный союз с Того под французским управлением, эве Золотого Берега останутся в стороне. Не будет ли лучшим вариантом дать возможность эве Золотого Берега и эве в Того под британским управлением укрепить свою связь и разрешить эве в Того под французским управлением присоединиться к ним после достижения ими независимости.

97. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени эве) говорит, что его партия опасается, что, поскольку Того под британским управлением объединится с Золотым Берегом, Того под французским управлением будет объединено с Французской Республикой, не давая таким образом эве никакой возможности для объединения. На митинге эве, проведенном в территории Золотой Берег, было решено, что объединение эве в Того под британским управлением с эве в Золотом Береге не будет отвечать коренным интересам всего народа эве.

98. Г-н АНТОР (Конгресс Того) отмечает, что цифры численности эве из Золотого Берега увеличились за счет большого количества эве из Того под британским управлением, которые в результате политики объединенного управления вынуждены искать работу на территории Золотого Берега.

99. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) говорит, что, несмотря на возможные экономические выгоды, которые появятся в результате объединения двух Того, возникают определенные практические проблемы. Ясно, что Того под британским управлением подготовлено для получения независимости вместе с независимым Золотым Берегом, в то время как Того под французским управлением не достигло этого уровня развития. Таким образом, объединение будет означать задержку в получении независимости Того под британским управлением. Кроме того, возникнут трудности в создании одной системы управления из двух совершенно различных систем управлений. К тому же, народы в северной части обеих территорий не выступают за объединение. Он спрашивает г-на Олимпио, были ли какие-нибудь другие основательные причины для объединения, не считая единства народа эве. Многие полагают, что судьба Того под британским управлением связана с независимым Золотым Берегом. С другой стороны, Того под французским управлением могло бы само стать независимым. В обоих случаях подопечные территории будут независимыми; тогда для чего надо добиваться объединения?

100. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени эве) говорит, что главный аргумент против интеграции заключается в том, что если Того станет частью Золотого Берега, то оба Того так и не будут объединены. Индийский представитель считает, что народ Того под британским управлением выступает за интеграцию; плебисцит так или иначе подтвердит это. В докладе Выездной миссии признается, что в территории существует сильное движение за объединение, основанное на этнических связях, экономических и других факторах. Необходимо предпринять соответствующие шаги, чтобы выявить, какой точки зрения действительно придерживается большинство населения, и вопрос об объединении не должен быть предрешен во время плебисцита.

101. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) согласен, что вопрос должен решаться на плебисците. Какими бы однажды ни были аргументы в защиту объединения, они изменились с изменением политического положения. Однако он не может согласиться с попыткой использовать эве в Того под французским управлением для решения судьбы эве в Того под британским управлением и в Золотом Береге.

102. Г-н РИВАС (Венесуэла) говорит, что на 529-м заседании Комитета г-н Флеку заявил, что он возражает против идеи разделения Того под британским управлением на две зоны ради проведения плебисцита на том основании, что это

⁴ Официальные отчеты Совета по Опеке, вторая сессия, первая часть, 13-е заседание.

создаст новую границу. Имеет ли он в виду временную границу, создаваемую с целью проведения плебисцита, или новую границу, которая возникнет в результате проведения плебисцита?

103. Г-н ФЛЕКУ (Народная партия согласия, округ Хо) говорит, что, если рекомендации доклада Выездной миссии будут приняты, возможно, что народ в определенном районе будет голосовать иначе, чем народ, живущий в других районах в пределах Того под британским управлением. Таким образом, может образоваться новая граница, разделяющая Север и Юг, в то время как недопустимая граница, разделяющая Восточное и Западное Того — две подопечные территории, до сих пор не ликвидирована.

104. Г-н СААБ (Ливан) говорит, что народу Того было предложено несколько форм ассоциации: ассоциация с Золотым Берегом, ассоциация с Французским Союзом, ассоциация друг с другом. Г-н Сааб спрашивает г-на Ажавона, не считает ли он, что независимое Того окажется в лучшем положении, чтобы сделать свой выбор.

105. Г-н АЖАВОН (Прогрессивная партия Того) говорит, что, поскольку подопечные территории не являются независимыми, он не готов высказать свою точку зрения.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что заслушивание устных заявлений петиционеров закончено.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.